Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
_____ И.О. Петрищев
«_30_»___августа___ 2017 г.

ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Программа учебной дисциплины вариативной части
для специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
(шифр и наименование)
Специализация:
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(очная форма обучения)

Составитель: Лобина Ю.А.,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка

Рассмотрено и утверждено на заседании ученого совета факультета иностранных языков, протокол от «_29_»_августа_ 2017 г. №_10_

Ульяновск, 2017

1. **Наименование дисциплины**

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» является обязательной дисциплиной вариативной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (очная форма обучения).

2. **Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Целью освоения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» является
– ознакомить студентов с вопросами межкультурной коммуникации;
– сформировать у них представление о межкультурной коммуникации как о науке;
– выработать у студентов навыки межкультурного общения на основе изучения различий в ценностях, представлениях и поведении представителей различных этнических групп и народов мира.

В результате освоения программы магистратуры обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации»:

Этап формирования / Компетенции	теоретический	модельный	практический
	знает	умеет	владеет
Способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные,	ОР-1 основные теории межкультурного общения	ОР-2 организовывать межкультурное взаимодействие	ОР-3 общепринятыми методологическими подходами к изучению социальных, этнических, конфессиональных, культурных и иных различий

этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5)			
Способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-3.2)	ОР-4 типы коммуникативных сбоев	ОР-5 предупреждать коммуникативные неудачи в межкультурном общении	ОР-6 методами анализа коммуникативных сбоев

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» является обязательной дисциплиной вариативной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (очная форма обучения) (Б1.В.01 Теория межкультурной коммуникации).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в ходе изучения дисциплины «Древние языки и культуры».

Результаты изучения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» являются теоретической и методологической основой для изучения дисциплин «Социология», «Эстетика и этикет», «Специальное страноведение (первый иностранный язык)», «Специальное страноведение (второй иностранный язык)».

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					

2	3	108	24	36		48	Зачет
Итого	3	108	24	36		48	

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1 Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Наименование раздела и тем	Количество часов по формам организации обучения			
	Лекц. занятия	Лаб. занятия	Практ. занятия	Самост. работа
Тема 1. Определение межкультурной коммуникации и история ее развития	2	2		4
Тема 2. Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие	2	4		4
Тема 3. Социально-психологические основы МКК	2	4		4
Тема 4. Когнитивные аспекты МКК	2	2		4
Тема 5. Общая теория коммуникации и МКК	2	2		4
Тема 6. Лингвистические аспекты МКК	2	4		4
Тема 7. Личность как продукт и носитель лингвокультуры	2	2		4
Тема 8. Формирование межкультурной компетенции	2	4		4
Тема 9. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации	2	2		4
Тема 10. Помехи как причина коммуникативных сбоев	2	4		4
Тема 11. Несовпадение внутренних форм	2	2		4
Тема 12. Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации	2	4		4
ВСЕГО:	24	36		48

5.2 Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Тема 1. Определение межкультурной коммуникации и история ее развития

Понятие и сущность МКК. Типы МКК. Культурная дистанция. Основные теории МКК. Аксиомы МКК. История развития МКК. Становление и развитие МКК в США, Европе и России. МКК как учебная дисциплина.

Тема 2. Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие

Составляющие процесса коммуникации, определяемые культурой. Отношения, стереотипы, образ мысли (мышление, способ выражения мысли), социальные роли, знание языка, восприятие пространства и времени.

Тема 3. Социально-психологические основы МКК

Психолингвистический анализ производства и восприятия речи. Модели производства речи (стохастическая, непосредственных составляющих и др.). Основные принципы процесса восприятия. Принцип фреймового представления ситуации. Влияние культуры на восприятие. Понятие и сущность атрибуции.

Тема 4. Когнитивные аспекты МКК

Особенности процесса восприятия информации. Проблема когнитивных стилей в процессе МКК. Природа и сущность этноцентризма. Проблема интерпретации явлений чужой культуры. Понятие культурной идентичности и ее влияние на процесс межкультурной коммуникации. Содержание понятия этнической идентичности. Личная идентичность человека как совокупность знаний и представлений человека о своем месте и роли как члена социальной или этнической группы. Отражение в языке культурной, этнической и личной идентичности.

Тема 5. Общая теория коммуникации и МКК

Моделирование коммуникационных процессов. Процесс кодирования-декодирования информации. Символический характер коммуникации. Функции и основные виды коммуникации. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.

Тема 6. Лингвистические аспекты МКК

Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание. Параметры картины мира. Язык как способ восприятия и организации мира. Семантика слов и специфика когнитивных моделей. Теория языковых гештальтов и теория фреймов как структур знания. Общечеловеческое, национальное и личностное в концептуальной картине мира. Роль фразеологизмов в создании языковой картины мира. Связь природы значения фразеологических единиц с фоновыми

знаниями носителей языка. Расширение понятий в наивной картине мира в сравнении с научной. Эталонные лакуны. Эталоны и символы в языковой картине мира.

Тема 7. Личность как продукт и носитель лингвокультуры

Человек – носитель национального менталитета и языка. Языковая личность. Уровневая модель языковой личности: вербально-семантический уровень, когнитивный и прагматический. Взаимодействие с типами коммуникативных потребностей и тремя сторонами процесса общения (коммуникативной, интерактивной и перцептивной). Компоненты содержания языковой личности (ценностный, культурологический, личностный). Человек как творение языка и его пленник. Мужчина и женщина в обществе, культуре и языке. Грамматические и лексические средства формирования личности. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии.

Тема 8. Формирование межкультурной компетенции

Понятие межкультурной компетенции. Межкультурный тренинг как способ обучения межкультурной компетенции. Способы подготовки индивида к межкультурному взаимодействию (по методу обучения, по содержанию обучения и по сфере желаемых результатов: когнитивной, поведенческой и др.)

Тема 9. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации

Вербальная коммуникация. Язык как элемент культуры. Теории связи языка, мышления и культуры. Роль языка в межкультурном общении. Контекстуальность коммуникации. Стили коммуникации. Сравнительный анализ особенностей вербальной коммуникации: приветствие и прощание, представление и начало беседы, приглашение и комплименты, извинения. Невербальная коммуникация. Специфика невербальной коммуникации. Физиологические и культурно-специфические основы невербальной коммуникации. Невербальные элементы коммуникации (кинесика, сенсорика, проксемика, хронемика). Сравнительный анализ способов невербальной коммуникации (жесты, личная дистанция, улыбка, рукопожатие). Паравербальная коммуникация (скорость речи, громкость, артикуляция, высота голоса, режим речи). Сравнительный анализ особенностей паравербальной коммуникации.

Тема 10. Помехи как причина коммуникативных сбоев

Помехи как причина коммуникативных сбоев. Типы коммуникативных помех. Вербальные помехи. Личностные и ситуационные факторы коммуникации.

Тема 11. Несовпадение внутренних форм

Понятие интерференции. Фонетическая, грамматическая, лексическая интерференция. Пути преодоления интерференции. Проблемы перевода. Эквивалентность слов, реалий, понятий. Лексические, грамматические и стилистические расхождения языков.

Тема 12. Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации

Аккультурация как освоение чужой культуры. Понятия культурного и лингвистического шока. Модель освоения культуры М.Беннета. Этноцентрические этапы (отрицание, защита, умаление). Этнорелятивистские этапы (признание, адаптация, интеграция). Отражение в языке элементов этноцентризма и этнорелятивизма.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме выполнения контрольных заданий по дисциплине. Аудиторная самостоятельная работа обеспечена базой контрольных материалов, которая включает две контрольных на два варианта, в каждом из которых 15 заданий.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в формах:

- подготовки к устным докладам (мини-выступлениям);
- подготовки рефератов по отдельным проблемам межкультурной коммуникации.

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

Пример контрольной работы.

Критерии оценивания: за исчерпывающий ответ на каждый вопрос – 2 балла, ответ, раскрывающий тему частично – 1 балл, ответ, содержащий определения понятий и не раскрывающий их сущности – 0 баллов.

Контрольная работа № 1

Вариант 1

1. Поясните отличие понятия «культура» от понятия «цивилизация».
2. Дайте определение системы.
3. Поясните отличие системы от суммативного множества.
4. Поясните отличие между прямыми и обратными связями.
5. Назовите типы обратных связей.
6. Охарактеризуйте демократическое и тоталитарное государство в аспекте прямых и обратных связей между властью и народом.
7. Дайте определение МКК в широком и узком понимании.
8. Назовите наиболее известные модели коммуникации.
9. Дайте определение концепта.
10. Поясните роль значения и смысла в структуре концепта.
11. Приведите наиболее распространенные классификации концептов.
12. Опишите структуру языкового концепта.
13. Дайте определение концептосферы.
14. Охарактеризуйте основные факторы национального культурного мира.
15. Приведите примеры компьютерных инструментов анализа баз данных национального культурного мира.

Вопросы для самостоятельного изучения обучающимися (темы мини-выступлений)

1. Уровневая модель языковой личности.
2. Типы коммуникативных потребностей.
3. Стороны процесса общения.
4. Компоненты содержания языковой личности.
5. Гендерный аспект языковой личности.
6. Грамматические и лексические средства формирования личности.
7. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии.
8. Понятие межкультурной компетенции.
9. Способы подготовки индивида к межкультурному взаимодействию.
10. Стили коммуникации.
11. Сравнительный анализ особенностей вербальной коммуникации.
12. Сравнительный анализ способов невербальной коммуникации.
13. Сравнительный анализ особенностей паравербальной коммуникации.
14. Типы коммуникативных помех.
15. Понятие и пути преодоления интерференции.
16. Проблемы переводческой эквивалентности слов, реалий, понятий.
17. Лексические, грамматические и стилистические расхождения языков.
18. Аккультурация как освоение чужой культуры.
19. Понятия культурного и лингвистического шока.
20. Модель освоения культуры М.Беннета.

Примерная тематика рефератов

1. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сэпира-Уорфа.
2. Понятие и сущность эмпатии.
3. Теория высоко-и низкоконтекстных культур Э.Холла.
4. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
5. Теория культурной грамотности Э.Хирша.
6. Предрассудки – понятие и сущность.
7. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
8. Проблемы межкультурной коммуникации в трудах Карла Густава Юнга.
9. Особенности межкультурной коммуникации в телефонной связи.
10. Взаимодействие различных субкультур в современном российском обществе.
11. Межкультурная коммуникация во всемирной паутине.
12. Невербальная коммуникация в средствах массовой информации.
13. Проблема соответствия научных терминов в различных языках.

Перечень учебно-методических изданий кафедры (факультета) по вопросам организации самостоятельной работы обучающихся

Морозкина Т.В. Межкультурная коммуникация: учебно-методические рекомендации для магистрантов направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование. Направленность (профиль) образовательной программы: Иностранный язык. Межкультурная коммуникация. Очная форма обучения. Квалификация (степень) выпускника: магистр. – Ульяновск. 2017. –16с.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Организация и проведение аттестации специалиста

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у студента компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки студентов необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентностного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины-практикума через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

7.1. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы:

Компетенции	**Этапы формирования компетенций**	**Показатели формирования компетенции - образовательные результаты (ОР)**		
		Знать	**Уметь**	**Владеть**
ОК-5 Способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	**Теоретический (знать)** различные формы межкультурного взаимодействия, социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	ОР-1 основные теории межкультурного общения		
	Модельный (уметь) осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия		ОР-2 организовывать межкультурное взаимодействие	
	Практический (владеть) способностью толерантного восприятия социальных, этнических, конфессиональных,			ОР-3 общепринятыми методологическими подходами к изучению социальных, этнических,

	культурных и иных различий			конфессиональных, культурных и иных различий
ПСК-3.2 Способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия	**Теоретический (знать)** основные положения теории межкультурного общения; личностные и ситуационные факторы коммуникации; лексические, грамматические и стилистические расхождения языков; типы коммуникативных помех; значение стереотипов в межкультурной коммуникации; роль толерантности в межкультурной коммуникации	ОР-4 типы коммуникативных сбоев		
	Модельный (уметь) соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с		ОР-5 предупреждать коммуникативные неудачи в межкультурном общении	

	реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности; выделять отдельные аспекты процесса общения; распознавать ситуационные и личностные факторы коммуникации; различать коллективистские и индивидуалистские культуры			
	Практический (владеть) методами анализа коммуникативных сбоев; способами преодоления интерференции; умениями осуществлять переводы различного вида и редактировать их, устраняя причины дискоммуникации.			ОР-6 методами анализа коммуникативных сбоев

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания:

№ п/п	РАЗДЕЛЫ (ТЕМЫ) ДИСЦИПЛИНЫ	СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ, используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Показатели формирования компетенции (ОР)					
			1	2	3	4	5	6
			ОК-5			ПСК-3.2		
1	Определение межкультурной коммуникации и история ее развития	**ОС-1** Контрольная работа	+					
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
2	Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие	**ОС-1** Контрольная работа	+					
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
		ОС-3 Реферат	+		+	+		
3	Социально-психологические основы МКК	**ОС-1** Контрольная работа	+					
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
		ОС-3 Реферат	+		+	+		
4	Когнитивные аспекты МКК	**ОС-1** Контрольная работа	+					
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
5	Общая теория коммуникации и МКК	**ОС-1** Контрольная работа	+					
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
6	Лингвистические аспекты МКК	**ОС-1** Контрольная работа	+					

		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
		ОС-3 Реферат	+		+	+		
7	Личность как продукт и носитель лингвокультуры	**ОС-1** Контрольная работа	+					
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
8	Формирование межкультурной компетенции	**ОС-1** Контрольная работа	+			+		
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+				
		ОС-3 Реферат	+		+	+		
9	Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации	**ОС-3** Реферат	+		+			
10	Помехи как причина коммуникативных сбоев	**ОС-1** Контрольная работа				+		
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+			+	+
		ОС-3 Реферат	+		+	+		
11	Несовпадение внутренних форм	**ОС-1** Контрольная работа				+		
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+			+	+
12	Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации	**ОС-1** Контрольная работа				+		
		ОС-2 Мини выступление перед группой		+			+	+
		ОС-3 Реферат	+		+	+		
	Промежуточная аттестация	**ОС-4** зачет в форме устного собеседования по вопросам						

Оценочными средствами текущего оценивания являются: устные мини-выступления, защита реферата, контрольная работа по теоретическим вопросам дисциплины. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на практических занятиях.

Критерии и шкалы оценивания

ОС-1 Контрольная работа

Контрольная работа состоит из 15 вопросов (образец работы приведен в п.6 программы). За исчерпывающий ответ на каждый вопрос – 2 балла, ответ, раскрывающий тему частично – 1 балл, ответ, содержащий определения понятий и не раскрывающий их сущности – 0 баллов.

Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формировани компетенций	Шкала оценивания (максимальное количество баллов)
Описывает основные теории межкультурного общения, типы коммуникативных сбоев	Теоретический (знать)	30

ОС-2 Мини выступление

Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Умеет применять общие принципы и методы организации межкультурного взаимодействия	Модельный (уметь)	3
Предлагает рекомендации по предупреждению коммуникативных неудач в межкультурном общении	Модельный (уметь)	3
Применяет методы анализа коммуникативных сбоев	Практический (владеть)	4
Всего:		**10**

ОС-3 Реферат

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Описывает основные теории межкультурного общения, типы коммуникативных сбоев	Теоретический (знать)	5
Использует общепринятые методологические подходы к изучению социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий	Практический (владеть)	5
Всего:		**10**

ОС-4 Зачет в форме устного собеседования по вопросам

При проведении зачета учитывается уровень знаний обучающегося при ответах на вопросы (теоретический этап формирования компетенций), умение обучающегося применять теоретические знания в ходе анализа ситуаций межкультурного общения (модельный этап формирования компетенций), владение методиками изучения социальных, этнических, конфессиональных, культурных и иных различий и анализа коммуникативных сбоев.

Критерии и шкала оценивания зачета:

Критерий	Этапы формирования компетенций	Количество баллов
Обучающийся перечисляет основные теории межкультурного общения, типы коммуникативных сбоев	Теоретический (знать)	0-10
Обучающийся применяет методы организации межкультурного взаимодействия, предупреждения коммуникативных неудач в межкультурном общении	Модельный (уметь)	11-20
Обучающийся использует методики изучения социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий и анализа коммуникативных сбоев	Практический (владеть)	21-30

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности,

характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы:

Примерные вопросы к зачету

1. Понятие и сущность МКК. Типы МКК.
2. Культурная дистанция.
3. Основные теории МКК
4. История развития МКК.
5. Составляющие процесса коммуникации, определяемые культурой.
6. Модели производства речи
7. Основные принципы процесса восприятия.
8. Влияние культуры на восприятие.
9. Понятие и сущность аттрибуции
10. Проблема когнитивных стилей в процессе МКК.
11. Природа и сущность этноцентризма.
12. Культурная, этническая и личная идентичность.
13. Модели коммуникационных процессов.
14. Функции и основные виды коммуникации.
15. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
16. Языковая и концептуальная картина мира.
17. Семантика слов и специфика когнитивных моделей.
18. Теория языковых гештальтов и теория фреймов.
19. Роль фразеологизмов в создании языковой картины мира.
20. Эталоны и символы в языковой картине мира.

Материалы для организации текущей аттестации представлены в п.6 программы.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенции.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1.	Контрольная работа	Контрольная работа выполняется в письменной форме по теоретическим вопросам курса. Регламент – 2-3 минуты на один вопрос.	Задания для контрольной работы
2.	Доклад, устное	Доклад - продукт самостоятельной	Темы докладов

	сообщение (мини-выступление)	работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-исследовательской или научной темы. Тематика докладов выдается на первых семинарских занятиях, выбор темы осуществляется студентом самостоятельно. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. На подготовку дается одна-две недели. За неделю до выступления студент должен согласовать с преподавателем план выступления. Регламент – 15 мин. на выступление. В оценивании результатов наравне с преподавателем принимают участие студенты группы.	
3.	Реферат	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.	Примерные темы рефератов
4.	Зачет в форме устного собеседования по вопросам	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценки учитывается уровень приобретенных компетенций студента. Компонент «знать» оценивается теоретическими вопросами по содержанию дисциплины, компонент «уметь» - решением задач, компонент «владеть» - выполнением практического задания.	Комплект примерных вопросов к зачету

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на лекционных и практических занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний студентов по дисциплине

№ п/п	Вид деятельности	Максимальное количество баллов за занятие	Максимальное количество баллов по дисциплине
1.	Посещение лекций	1	**12**
2.	Посещение лабораторных занятий	1	**18**
3.	Работа на занятии	10	**180**
4.	Контрольная работа	30	**60**
5.	Зачет	30	**30**
ИТОГО:	3 зачетных единицы		**300**

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы студента

	Посещение лекций	Посещение лабораторных занятий	Работа на лабораторных занятиях	Контрольная работа	Зачет
Разбаллов ка по видам работ	12 х 1=12 баллов	18 х 1=18 баллов	18 х 10=180 баллов	30 х 2 = 60 баллов	30 баллов
Суммарн ый макс. балл	12 баллов max	30 баллов max	210 баллов max	270 баллов max	300 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам семестра

По итогам изучения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации», трудоёмкость которой составляет 3 ЗЕ и изучается во 2 семестре, обучающийся набирает определённое количество баллов, которое соответствует оценкам согласно следующей таблице:

Оценка	Баллы (3 ЗЕ)
Зачтено	91-300
Не зачтено	Менее 91

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

Основная литература

1. 1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Академия, 2008. – 351 с.
2. Тимашева, О. Введение в теорию межкультурной коммуникации. - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2014. - 192 с. (Электронный ресурс.- Режим доступа: URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363656)
3. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : Учебное пособие. - Москва; Москва: Издательский дом "Альфа-М" : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2009. - 288 с. - ISBN 9785982810366. URL: http://znanium.com/go.php?id=177054
4. Стернин, И. А. Русские: коммуникативное поведение : учебное пособие / И.А. Стернин; Ю.Е. Прохоров. - Москва: Флинта, 2011. - 165 с. - ISBN 978-5-89349-812-7. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83627

Дополнительная литература

1. 1. Кабакчи, В.В. Практика англоязычной межкультурной коммуникации. - СПб. : Союз, 2004. - 475 с. (библиотека УлГПУ)
2. Кузьмина, Т. В. Формирование межкультурной компетенции одаренных детей в процессе обучения иностранному языку (на материале английского языка). - Ульяновск: УИПКПРО, 2010. - 64 с. (библиотека УлГПУ).
3. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот; Г. Коптельцева. - Москва: Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - ISBN 5-238-01056-7. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542
4. Тинякова, Е.А. Язык в системе культуры как предмет междисциплинарных исследований. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 179 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278863
5. Попова, З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 101 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681

9.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

http://www.russcomm.ru Официальный сайт Российской коммуникативной ассоциации

www.icahdq.org Официальный сайт Международной коммуникативной ассоциации

http://intercultural.ru/for-studies Ресурс, содержащий учебные материалы для студентов, объявления о конференциях и публикациях для ученых, приглашения на программы сертификации и тренинги

http://communicationtheory.org Инфокоммуникативная платформа для общения коммуникативистов из разных стран

https://embracingculture.com Официальный сайт Института кросс-культурной коммуникации в Массачусетсе

https://www.journals.elsevier.com/international-journal-of-intercultural-relations Журнал International Journal of Intercultural Relations издательства Elsevier

Электронные библиотечные системы (ЭБС), с которыми сотрудничает «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»

№	Название ЭБС	№, дата договора	Срок использования	Количество пользователей
1	«ЭБС ZNANIUM.COM»	Договор № 2304 от 19.05.2017	с 31.05.2017 по 31.05.2018	6 000
2	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Договор № 1010 от 26.07.2016	с 22.08.2016 по 21.11.2017	6 000

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Навыки работы с научной литературой, восприятия научного текста, извлечения из него необходимой информации и фиксирования ее формируются в ходе работы с вопросами для самостоятельного изучения. На лабораторном занятии проверяются результаты работы. От студента не требуется развернутого ответа по проблеме. Он должен быть готов ответить на ключевые вопросы по тексту. Неясности, возникшие в ходе подготовки, обсуждаются до начала опроса.

В активных и интерактивных формах работы формируется и проверяется способность к самостоятельной обработке информации, получению собственных выводов. В ходе работы в парах и микрогруппах, группового обсуждения необходимо максимально придерживаться этики научной дискуссии и, вместе с тем, уметь отстаивать и обосновывать свою точку зрения, вносить свой вклад в окончательное решение проблемы.

Планы практических занятий

Практическое занятие № 1. Определение межкультурной коммуникации и история ее развития

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Понятие и сущность МКК.
2. Типы МКК.
3. Основные теории и аксиомы МКК.
4. История развития МКК.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 2. Механизмы межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Составляющие процесса коммуникации, определяемые культурой.
2. Стереотипы и предрассудки.
3. Менталитет и национальный характер.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 3. Составляющие межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Социальная дистанция
2. Знание языка
3. Восприятие пространства и времени

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 4. Принципы изучения социально-психологических основ МКК

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Психолингвистический анализ производства и восприятия речи
2. Стохастическая модель производства речи
3. Модель непосредственных составляющих

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 5. Социально-психологические основы МКК

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Основные принципы процесса восприятия.
2. Принцип фреймового представления ситуации.
3. Влияние культуры на восприятие.
4. Понятие и сущность атрибуции.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Решить лингвистические задачи.

Практическое занятие № 6. Когнитивные аспекты МКК

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Проблема когнитивных стилей в процессе МКК.
2. Природа и сущность этноцентризма.
3. Содержание понятия этнической идентичности.
4. Отражение в языке культурной, этнической и личной идентичности.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 7. Общая теория коммуникации и МКК

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Моделирование коммуникационных процессов.
2. Процесс кодирования-декодирования информации.
3. Функции и основные виды коммуникации.
4. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 8. Лингвистические аспекты МКК

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание.
2. Семантика слов и специфика когнитивных моделей.
3. Теория языковых гештальтов и теория фреймов как структур знания.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Решить лингвистические задачи.

Практическое занятие № 9. Картина мира в МКК

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Параметры картины мира.
2. Наивная и научная картина мира.
3. Эталоны и символы в языковой картине мира.
4. Роль фразеологизмов в создании языковой картины мира.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Решить лингвистические задачи.

Практическое занятие № 10. Личность как продукт и носитель лингвокультуры

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Уровневая модель языковой личности
2. Компоненты содержания языковой личности
3. Грамматические и лексические средства формирования личности.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Решить лингвистические задачи.

Практическое занятие № 11. Формирование межкультурной компетенции

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Понятие межкультурной компетенции.
2. Принципы формирования межкультурной компетенции
3. Межкультурный тренинг как способ формирования межкультурной компетенции

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Решить лингвистические задачи.

Практическое занятие № 12. Способы подготовки к межкультурному взаимодействию

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Способы подготовки индивида к межкультурному взаимодействию по методу обучения
2. Способы подготовки индивида к межкультурному взаимодействию по содержанию обучения
3. Способы подготовки индивида к межкультурному взаимодействию по сфере желаемых результатов

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.

2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Решить лингвистические задачи.

Практическое занятие № 13. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Стили коммуникации.
2. Роль языка в межкультурном общении.
3. Специфика невербальной коммуникации.
4. Сравнительный анализ особенностей паравербальной коммуникации.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Решить лингвистические задачи.

Практическое занятие № 14. Помехи как причина коммуникативных сбоев

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Понятие коммуникативного сбоя.
2. Типы коммуникативных помех.
3. Факторы, вызывающие коммуникативные неудачи.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 15. Перевод как форма межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Проблемы перевода.
2. Эквивалентность слов, реалий, понятий.
3. Лексические, грамматические и стилистические расхождения языков.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.

3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 16. Несовпадение внутренних форм

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Понятие интерференции.
2. Типы интерференции.
3. Пути преодоления интерференции.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 17. Пути оптимизации межкультурного общения

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Аккультурация как освоение чужой культуры.
2. Понятия культурного и лингвистического шока.
3. Модель освоения культуры М.Беннета.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

Практическое занятие № 18. Этноцентризм и этнорелятивизм в межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Этноцентрические этапы аккультурации (отрицание, защита, умаление).
2. Этнорелятивистские этапы аккультурации (признание, адаптация, интеграция).
3. Отражение в языке элементов этноцентризма и этнорелятивизма.

Содержание работы:

1. Подготовить выступление по одному из предложенных вопросов.
2. Подготовить вопросы по содержанию выступления.
3. Выполнить практическое задание.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

№	Название ПО и ИСС	Договоры (контракты), по которому закупалось
1	Microsoft Windows 7 Pro	№16-10-оаэ ГК от 08.09.2010 г., №17-10-оаэ ГК от 29.10.2010 г., №15-11 оаэ ГК от 07.11.2011 г., №0368100013812000009-0003977-01 от 22.10.2012 г. №0368100013813000050-0003977-01 от 02.10.2013 г., №0368100013814000035-0003977-01 от 05.11.2014 г., №0368100013814000031-0003977-01 от 18.08.2014 г.
2	Microsoft Office 2007 Professional Plus	№09-AE01278350 от 22.10.2009 г., №16-10-оаэ ГК от 08.09.2010 г.,
3	Microsoft Office 2010 Professional Plus/Std/Home and Student	№17-10-оаэ ГК от 29.10.2010 г., №15-11 оаэ ГК от 07.11.2011 г., №200712-1Ф от 20.07.2012 г., №0368100013812000009-0003977-01 от 22.10.2012 г.
4	Microsoft Office 2013 Professional Plus/Std	№797 от 05.09.2013 г., №0368100013813000025-0003977-01 от 17.06.2013 г., №0368100013813000032-0003977-01 от 09.07.2013 г.,
5	Visual Studio Professional 2012 RUS OLP NL Acdmc	№0368100013814000028-0003977-01 от 24.06.2013 г.

6	Photoshop Extended CS6 13.0 MLP AOO License RU	№0368100013813000026-0003977-01 от 17.06.2013 г.
7	Консультант Плюс	№1-2016-1478 от 01.10.2016 г.
8	Гарант	№ 301/033/2011 от 21.02.2011 г.
9	1С:Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях	№163 от 28.11.2016 г.
10	Антивирус ESET NOD32 Business Edition renewal	№260916-1ЛД от 12.12.2016 г.
11	Программное обеспечение Vitek 2 Systems (Biomerieux) для работы с анализатором Vitek 2 Compact, обработки	№1083 от 18.07.2016 г.
12	Программное обеспечение для анализа и обработки информации ZEN pro	№0368100013813000051-0003977-01 от 04.10.2013 г.
13	Программное обеспечение для оценки гистологических препаратов HistoQuant	№0368100013813000051-0003977-01 от 04.10.2013 г.
14	Программное обеспечение E-School для проведения обучения и электронных экзаменов	№0368100013813000051-0003977-01 от 04.10.2013 г.
15	Единая программа управления для цитофлуориметра, сортера клеток и автозагрузчика проб	№0368100013813000052-0003977-01 от 02.10.2013 г.
16	Программное обеспечение GrindEQ Word-to-LaTeX, LaTeX-to-Word	№0368100013814000028-0003977-01 от 24.06.2013 г.
17	Программное обеспечение Intel Cluster Studio XE for Windows OS - Single Academic (Esd)	
18	Программное обеспечение ABBYY FineReader 11 Corporate Edition	
19	Программное обеспечение NetCat Corporate	
20	Программное обеспечение Autodesk Maya 2013 Commercial New	
21	Программное обеспечение Adobe After Effects CS6	
22	Программное обеспечение MathWorks Academic Concurrent на 1 рабочее место в составе: MATLAB, MATLAB Parallel Computing Toolbox, Optimization Toolbox, Global Optimization Toolbox	
23	Программное обеспечение MATLAB Distributed Computing Server new Product Academic (для работы на 16 ядрах)	
24	Программное обеспечение STATISTICA Advanced for Windows Academic	

	Однопользь. Версии	
25	Программное обеспечение STATISTICA Advanced for Windows Однопользь. Версии	
26	Программное обеспечение Maple 17: Universities or Equivalent Degree Granting Institutions Stand-alone New License 1 User Academic, Программное обеспечение Maple 1-User Media Pack	
27	Программное обеспечение Mathcad Professor Edition - Individual	
28	ОЛИМПОКС	№ЛЦ-75974/001 от 13.02.2017 г.
29	iSpring Suite 8	№272-л от 02.06.2017 г.
30	Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»	№557 от 14.12.2015 г.
31	Информационная система управления образовательным процессом ВУЗа «Intranet Academic»	№1103 от 15.12.2014 г.
32	Apache OpenOffice Media Player Classic - Home Cinema VLC media player The KMPlayer 7-Zip AIMP GNU Image Manipulation Program (GIMP) Inkscape DjVu WinDjView PDF Adobe Reader Google Chrome Opera Mozilla Firefox Python(x,y) Pascal ABC Dev-C++ SharpDevelop Lazarus MikTeX TurboSite Stellarium Celestia Open Universe Virtual Moon Atlas	Свободно распространяемое ПО

	Астрономический Календарь (АК) C-MuniPack DipTrace Freeware Electronics Workbench FLProg	

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
ул. Корюкина, дом 2/9. Аудитория № 34 Компьютерный класс. Аудитория для практических занятий.	Стулья – 50 шт., парты – 25 шт., шкаф книжный со стеклом – 2 шт., меловая доска – 1 шт., доска белая магнитная WBASO912 – 1 шт., моноблок Lenovo – 8 шт., компьютер в сборе Intel– 1 шт., проектор NEC M361X – 1 шт.	* Архиватор 7-Zip, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows, лицензия EAV-0120085134, контракт №1110 от 15.12.2014 г., действующая лицензия. * Операционная система Windows Pro 7 RUS Upgrd OLP NL Acdmc, Open License: 47357816, Гражданско-правовой договор № 0368100013813000050-0003977-01 от 02.10.2013 г., действующая лицензия. * Офисный пакет программ Microsoft Office Professional 2013 OLP NL Academic, Open License: 62135981, договор № 799 от 25.09.2013 г., действующая лицензия.

		* Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Браузер Google Chrome, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.